

LE CAHIER DE MA GRAND-MÈRE
BERNADETTE LANGLOIS

12 avril, 1920

Rédaction.

Le printemps.

Comme c'est beau le printemps? déjà les chauds rayons du soleil font fondre la neige, les jours sont plus longs. L'air est plus doux à respirer, il fait bon sortir, il nous semble que nous avons plus de vie plus de joie au coeur, bientôt notre oeil se réjouira à la vue des campagnes se recouvrant de leur vert manteau et les arbres de leurs feuilles.

Les oiseaux, ces chantres ailés de la nature, nous reviennent après une absence de plusieurs mois leurs cris nous disent combien ils sont heureux de nous revoir.

Mais si nous jouissons de cette belle saison nommée le printemps nous ne devons pas oublier de remercier le bon Dieu c'est à lui que nous devons toutes ces beautés.

Pour cela (nous) que ferons! nous! nous profiterons de ces jours pour redoubler d'ardeur à l'étude et à tous nos devoirs. Ainsi nous ferons plaisir à Dieu et à nos parents.

Bernadette.

2 mai, 1920

Lettre de demande

Mademoiselle M. Pelchat,
126 rue Latourelle,
Québec,

Bien chère tante,

Papa et maman seront absents mercredi toute la journée ainsi que la soirée pour une réunion de famille ils ne voudraient pas nous laisser seuls à la maison. En toute confiance connaissant votre bonté et si vos occupations vous le permettent nous vous demanderions de venir passer cette journée avec nous votre compagnie nous serait si agréable. Nous vous promettons d'être bien sage car afin de vous prouver notre reconnaissance.

Espérant que vous nous refuserez pas ce petit service chère tante Maria nous vous attendons avec impatience et vous recevrons avec bonheur.

Vos petites nièces qui vous aiment beaucoup.

Alvine, Léona, Bernadette.

POÉSIES

1-Dans les fleurs que je cueille si je pouvais trouver ton coeur je le garderais pour toujours car il ferait mon bonheur.

2-Si la rose est la reine des fleurs, tu es la reine de mon coeur.

3-Si à l'avenir tu ne sais quoi penser pense à t'envoler vers mon coeur, tu ne trouveras ni beauté ni richesses mais un coeur qui saura t'aimer et ne jamais t'oublier.

4-Pour toi seul. O! crois moi, je garde un mot suprême et ce doux mot est je t'aime et je ne le dit qu'à toi.

5-Je vous aime. Oh! que ces mots sont doux pour moi, oui ils sont gravés dans mon coeur et le seront éternellement.

6-Si j'étais un oiseau gazouillant sur les branches, je fixerais mon nid non loin de ton autel dans le chêne qui touches à la chapelle blanche et là toujours chantant je me croirais au ciel.

7-Mon coeur vous dis que je suis fidèle mes yeux cents fois vous en font l'aveu.

8-Si parfois dans la vie (dans la vie) l'indifférence vient à glacer ton coeur, souviens toi malgré la distance, je t'aimerai toujours avec ardeur.

9-Au pied de Marie pense à ton ami au pied de la croix pense à moi.

10-Je voudrais être petit oiseau pour déposer sur ton bec un doux baiser.

11-La rose est belle, la pensée aussi le miel est doux et toi aussi.

12-Aimer sans être aimé est comme une lumière sans clarté.

13-Celui qui a créé les fleurs a aussi créé un coeur pour t'aimer toujours.

14-Ces lignes pas ma main tracées, le temps pourrait les effacées, mais mon coeur qui les a dictées ne sauraient jamais les oubliées.

15-Quand au pied de l'autel de Marie sur ton coeur s'épanche pense à une amie qui jamais ne t'oubliera.

16-Je t'aime mais je n'ose pas te le dire, dans mes yeux tu dois le lire, si c'est un péché, t'aimé, punis moi par un doux baiser!

17-Beau ciel qui dirige les coeurs des amants pourquoi me separer d'un coeur que j'aime si tendrement.

18-Qu'ils sont cruels les tourments et difficiles à surmonter et toujours murmurant en silence! Espérant ne jamais être oublier.

19-Quoique je suis jeune, crois à ma fidélité, dis-moi si tu m'aimes et je vivrai que pour t'aimer?

20-"Toujours" Jamais voilà ma devise toujours t'aimer et ne jamais t'oublier.

21-Vous avez le don de plaire et moi celui d'aimer, des deux je préfère le premier et moi je n'aime que vous.

22-L'amour a bien des charmes mais elle a aussi des peines, elles font verser des pleurs quand l'on se sépare de celui qu'on aime.

23-Quand je suis près de toi j'espère en toi et quand je suis loin de toi, je ne vis que pour toi.

24-Dans le chemin de la vie il faut semer des fleurs éloigner d'un ami il faut verser des pleurs.

25-Pense à moi comme je pense à toi, aime moi comme je t'aime et le bonheur sera parfait.

26-Quand vous dites que vous m'aimez, dites vous ce que vous pensez; voilà que chaque jour est pour moi triste et sombre, car il est bien loin de celui que j'ai toujours aimé.

27-Charmant objet de mes amours, penser à toi fais mon bonheur, si je pouvais gagner ton coeur, je t'aimerais toujours.

28-J'attends dès l'aurore, l'oiseau plein de charmes dépliant ces ailes, sèchant ces plaisirs.

29-L'oiseau sur la branche cherche un appuit et moi dans la vie je cherche un ami.

30-Aime-moi comme je t'aime, alors mon désir et ma joie se réunira un jour à l'autel si tu veux m'être fidèle.

31-S'aimer et s'aimer (encore) sans se le dire c'est le silence affreux du bonheur.

32-Dans un jardin plein de fleurs j'ai consulter mon coeur il m'a repondu qu'il n'a que toi cher sur la terre qui puisse faire mon bonheur.

33-Rire et pleurer voila la vie, j'aime un doux sourire, je ne fait que penser à toi qui ne fait que t'aimer.

34-Pour avoir l'aumône le pauvre étend la main et moi qui suis si pauvre j'étend le bec! "Sais-tu pourquoi"...?

35-Quand les ruisseaux cesseront de couler, quand Dieu cessera d'exister que les oiseaux cesseront de chanter c'est alors que je cesserai de t'aimer.

36-Mon coeur et ma pensée tout s'accorde pour t'aimer le seul bien que je veux c'est d'être ton amie.

37-Pour consoler dans la souffrance ceux qui pleurent en l'avenir, Dieu fit un frère en L'espérance et le nomma "le souvenir".

38-Mon âme à Dieu, mon coeur à toi c'est un présent délicieux que d'être toujours auprès de toi.

39-Près de vous mon coeur soupire, lorsque le soir, je vous revois c'est un bonheur pour moi (lorsque le) une seule parole de vous reedit dans mon coeur "Aimons Espérons le bonheur".

40-Sais-tu mon bien aimé, sais-tu qui pense à toi, sais-tu qui prie et t'aime. Ah? toujours c'est moi, on vit, on s'éloigne, on oublie jamais celui qu'on aime.

41-Ton âme est à moi comme le soleil est pour les fleurs.

42-Le bouquet n'a pas lélogance en partage mais quand on aime on comprend son langage.

43-Je voudrais être hirondelle pour voler près de toi, te caresser du bout de l'aile et ravir un de tes cheveux et agreer les voeux de ton amour.

44-Va, petit papier, va....lui conter mes amours en attendant de te revoir si ton idée n'est pas changée.

45-Voulez-vous savoir nos devoirs. le premier est de toujours s'aimer et (ne jamais) le deuxième de jamais s'oublier et le troisième de nous nous mariez?

46-Mon coeur t'aime encore comme autrefois si tu m'aimes encore, viens vers moi?

47-Tout se fanne comme une fleur, l'amour les désirs tout passent mais l'amitié dans un bon coeur s'accroit pour jamais s'effacer.

48-A vous seul ma pensée, à vous seul mon amour, je ne puis le cacher car je vous aime sans retour?

49-Si vous croyer ce que je vais vous dire que j'ose aimer je ne voudrais pas pour un empire vous le nommé..?..

50-Oui....Je t'aime avec tendresse et près de toi, j'y trouve le bonheur te voit et te parler sans cesse est le seul secret et le seul désir de mon coeur.

51-J'avais un ami... Hélàs? Il n'y est plus, pourrais-tu le remplacer, être ce qu'il était pour moi?

52-Les fleurs les plus belles perdent un jour leur beauté mais une amie fidèle dure l'éternité.

53-Dans mon coeur le tiens a toujours sa place, mais il me reste à savoir si dans le tien j'aurai le même bonheur.

54-Tout frappe à la porte, bénit, l'aurore dit je suis le jour, l'oiseau je suis l'harmonie, mon coeur dit, je suis l'amour.

55-Il est une fleur dont le bonheur embellit, nous console pendant l'absence, berce notre coeur de revoir un ami cette fleur est....."L'Espérance"...

56-A l'aurore d'un beau jour une pensée j'ai cueillie pour toi...regarde bien cette fleur ou plutôt écoute sa voix redire toujours qu'à ton coeur elle porte le bonheur.

57-Petits oiseaux, légers passages, vous qui portez si loin le souvenir, allez-lui portez mes soupirs?

58-Ami, chéri de mon coeur si tu m'aimes ne m'oublie pas.

59-Nous oublions la vie de César mais j'oublie pas vos bons regards car un regard de vous sait me plaisir?

60-Qu'il est doux de pouvoir appuyé sa main fidèle au bras d'un ami, qui partage l'armour attaché à l'âme, une aile au front d'un rayon.

61-Il est blond et joli, vif et aimable ah sans exagérez tel est bien son portrait.

62-Aujourd'hui à la promenade demain à l'ouvrage et dimanche avec mon bien aimé.

63-Un quart d'heure un instant même si dans ma main je t'avais tu sentirais que je t'aime et demain tu reviendrais.

64-Demain débordant de l'ivresse, que tu versa, il a porté tant de tristesses si tu savais.

65-S'élancer dans la lumière au champ cueillir le repos, voici sans toucher la terre? O quel bonheur. "N'est-ce-pas".

66-Aujourd'hui lassé d'espérance, en l'avenir il vient chercher dans ton silence. "Un souvenir".

67-L'absence vers une autre page, a prit le sort, il a perdu en voyage, son doux trésor.

68-Dans un jardin, je préfère le rosier dans le monde , je préfère à toutes autres choses ton coeur?

69-Pour la première fois (tout bas) je vous dis amour extrême, je vous aime, mais vous ne m'aimiez pas.

70-Je voudrais être la petite tasse dans laquelle tu bois ton thé à chaque gorgé que tu prendrais, je te volerais un doux baiser.

71-Fais toi, petite fleur et moi petit oiseau, sur le coeur de ta fleur, j'irai en cueillir le miel de ton coeur.

72-Mon coeur est sous la pierre ou nous l'avons scellé quand tu as été dans cette ombre il espère le jour de ton retour.

73-Pour l'album d'un ami, quelle fleur vais-je cueillir, je choisis le myositisme qui est la fleur du souvenir.

74-Au plus pur diamant, je préfère ton coeur ne possède t-il pas le secret du bonheur plus que moi, je ne peux briser la gentillesse avec toi je serais dans l'allégresse.

75-Dans le silence de la nuit je fais souvent des rêves d'or, en pensant à toi, je me rendors.

76-Un petit mot "je t'aime", une petite demande "veux- tu m'aimer", un petit conseil "pense à moi" une petite recommandation "ne m'oublie pas".

77-Tu es charmant tu sais me plaire pourquoi ferais-tu le sévère. Je t'aime, j'ose te le dire, dans mes yeux , tu dois le lire.

78-Oui, vous m'avez dit au revoir, mon coeur et tressaillit d'ivresse. O séduisant enchanteresse vous m'avez dit "Espoir".

79-On dit que la plus belle des fleurs, c'est la rose en effet elle est belle quand elle est fraîche éclose puis le jour finit elle tombe flétrie, moi je préfère la fleur que tu es, je pense à toi qui tout bas en secret! Ah pense à moi?

80-A toi richesse de toute ma vie, crois à ma triste douleur, je te promets en cette vie toute l'affection de mon coeur?

81-Ne m'oublie pas. Georges est un nom d'amour nom plein de douceur. Heureuse celle qui possèdera son coeur?

82-Ah! c'est vraie que je suis jeune et volage mais ma pensée est assez sage pour n'aimer que vous seul cher?

83-Recevez de ma bouche "un baiser" de mon coeur "un soupir". Celle de ma pensée "un souvenir".

84-Si je savais te plaire, comme tu sais me charmer, jamais personne sur terre pourrait nous séparer?

85-Si j'étais petite fleur, je me planterais dans ton coeur et je serais arrosé que par tes pensées?

86-Puisse loin de vous, je suis retenu, malgré mon coeur, j'accepte le mot "Espérance" que vous me donner sans retour?

87-Quand tes yeux s'attache à moi, quand ta voix me dit ces doux mots "Je t'aime" Moi je réponds Je suis à toi".

88-Pensiez-vous avoir en mon égard les mêmes sentiments que j'ai pour vous Ce secret serait mon plus grand bonheur si je possédais votre coeur?

89-Si parfois dans la vie, tu es sans bonheur laisse venir un doux baiser s'envoler dans mon coeur, tu trouveras en moi un coeur capable de t'aimer et ne jamais t'oublier?

90-Vol petit oiseau, va dire à mon bien-aimé que c'est dans la tombe que je cesserai de l'aimer.

91-A vous, je pense toujours la nuit et le jour, si aimer est un péché (ami) le mien est bien grand car je vous aime tendrement,

92-La rose la plus belle perd un jour sa beauté, mais un ami fidèle dur l'éternité?

93-Quand tu auras rien à faire et que le temps te manquera, "à moi tu penseras"

94-Les fleurs passent avec les beaux jours, mais un ami sincère dur toujours.

95-Je fais des voeux pour vous si le ciel les as comptés ce bonheur le plus pur fleuriront votre route, accueillez la moisson faite par moi coeur amoureux.

96-Je voudrais que mon coeur (soit) serait une prison et que ton coeur soit dedans et qu'on ait perdu les clefs pour jamais les retrouvées.

97-J'aime et j'aimerai toujours mon ami qui me vaut de l'or, j'aime aussi à entendre sa voix, mais j'aime encore mieux lorsqu'il est près de moi?

98-Je veux sur ton chemin semer de merveilleuses roses pour qu'un bonheur divin te dise bien des choses.

99-Sans un "baiser", je ne puis rendre la main que vous daignez me tendre.

100-Je conserve dans mon coeur comme une fleur d'amour le doux nom aimable "Eugène".

101-Là-bas sur la rive s'envole mes pensées vers vous elles s'arrêteront et vous diront "Ne m'oubliez pas"?

102-Si tu me disais, je t'aime, mon coeur serait en joie et si tu me disais Aime-moi, mon coeur serait à toi?

103-Je t'aime et je t'adore, toi mon seul coeur désir, mon ami au coeur d'or?

- 104-Que de choses dans un sourire l'on pense mais que l'on ne peut dire. Souffrir et aimer est le secret de ma vie!
- 105-Dans le parterre de la vie on y parle qu'un instant mais dans le coeur d'un amant on y est toujours présent.
- 106-L'enfant demande son berceau, l'oiseau son nid, moi je demande ton coeur sans savoir si je l'aurai.
- 107-Le marbre peut tomber la fleur peut se flétrir, mais notre sincère amour ne peut jamais finir?
- 108-Ni les lieux ni la distance auront la puissance d'effacer votre nom dans mon coeur.
- 109-Si quelques épines viennent te pigner au coeur et quelques pensées viennent te troubler, souviens-toi, tu as une amie qui te demande sans cesse le bonheur.
- 110-L'amitié est une rose qui croit sans qu'on l'arrose, c'est dans le jardin du coeur qu'elle prend vigueur.
- 111-dans le coeur qui aime, la place des absents reste toujours vide, je vous ai connu, je vous ai aimés, je me suis éloigné sans vous oublier.
- 112-A toi mes pensées mon amour, a moi ton souvenir l'absence de tes cruels tourments loin de toi mon âme est perdu regrette les plus beaux moments, hélas que tu m'as rendu.
- 113-Je pense toujours à l'ami dont le coeur est uni au mien. Accueillez la moisson avec des voeux fait par mon coeur amoureux.
- 114-L'amour incontent demande son pardon et que d'un doux baiser elle lui fait pour chasser ce vilain nuage. Vive les demoiselles la vie la plus joyeuse c'est quand il y en a deux.
- 115-Dans ton coeur je voudrais placer 3 mots "Ne m'oubliez pas".
- 116-J'aime bien mieux mourir que d'être séparé de toi plus de caresse plus de baisers il faut pour secher mes pleurs les doux baisers d'autrefois.
- 117-Ne pleure pas.....Il y a encore des dimanches, veux-tu enfin on va s'aimer et ne jamais se quitter.
- 118-Celui que j'aime est dans mon coeur si vous êtes assez fin devinez-le c'est.....(Georges)
- 119-Sais-tu fleurette que mon coeur t'appartient serais-tu assez coquette pour me donner le tien.
- 120-Dans un vase d'argents je dépose ces fleurs
sans tes bras charmants je dépose mon coeur.
- 121-Qu'est-ce qu'un baiser
Un baiser est une aumône qui enrichit celui qui le reçoit sans appauvrir celui qui le donne.
- 122-En silence je vous adore en secret je vous aime, vous avez su me charmer et moi j'ai appris à vous aimer.
- 123-Le sucre et le miel sont bien doux mais pas comme toi mon choux.
- 124-La rose séparée du rosier se fane et se flétrit, moi séparé de ton coeur je pleure et je gémis.
- 125-Sur le choix d'un ami j'ai consulté mon coeur et il m'a répondu que.....(Bernadette) était l'ange (de mon coeur) du bonheur?
- 126-La bouche d'une jeune fille est faite pour trois choses Embrasser, aimer et dire je vous aime, celle d'un garçon pour demander supplier et être accepté.
- 127-J'aime un joli brun au regard doux et tendre j'aime à attendre sa voix j'aime aussi à le voir le soir quand il fait noir.
- 128-je garderai toujours comme souvenir le jour ou je fis votre connaissance.
- 129-Si en t'aimant mon coeur est coupable c'est de ta faute si tu es trop aimable.

130-Il y a longtemps longtemps que Georges est parti de son souffle glacé il a placé son jeune coeur dans ma souffrance.

131-Une chose que je vous demande

N'allez pas me la refuser

bien vous le (deman) donner

A celle qui save pas l'apprécier

Sachez que je puis vous l'écrire

Et ne me laissez pas languir

Rendez-moi mon désir

"pouvez-vous devinez"?

132-C'est au pied de la croix que mon coeur et ma pensée ne forment qu'une voix pour bénir notre amitié.

133-Si aimer est un crime, le mien en est un bien grand, mon coeur quoique victime, vous aime bien tendrement.

134-Le coeur ne peut se taire, sur celle qui sait charmer, et toi qui sait me plaire me défendras-tu de t'aimer.

135-Je veux d'espérance, couronne ton existence Dans le bonheur te sourire, dans le malheur te charmer, le matin et le soir te dire, je ne vie que pour t'aimer.

136-Dans l'azur de vos yeux, rayon d'aube éternelle, c'est le nid merveilleux de votre âme fidèle.

137-Si dans la vie vous êtes sans bonheur, laissez venir un soupir vers mon coeur, vous trouverez en moi ni beauté ni richesse, mais un coeur fidèle qui ne cesse de vous aimez.

138-De tous les trésors, je préfère votre coeur, je méprise l'or pour goûter le bonheur.

139-Ces mots par ma main tracée, le printemps pourra les effacées, mais le coeur qui les as dictés, ne pourra "jamais" les oubliées.

140-Ah! si vous saviez la douleur qui se cache dans un sourire, lorsque le coeur pleure et soupir,comme le vent brise la fleur, peut-être vous ne savez pas, qu'en un sourire on met son âme, et que la douloureuse flamme toujours se trouve sous nos pas.

141-Si je savais vous plaire, comme je sais vous aimez, il n'y aurait rien sur terre qui pourrait nous séparer.

142-Va petit messenger te reposer dans le coeur de celui que j'aime.

143-Toi qui fit naître en moi tant d'amour dis moi si d'un jour tu feras mon bonheur.

144-Vole petit messenger vers ma bien-aimé portant sur ton aile mes amitiés et dans ton bec un baiser.

145-Que je serais heureuse si j'étais aimé de toi.

146-Oh! que l'amour esr pesante dans un coeur comme le mien mais pour qu'elle soit plus puissante conserve moi le tien.

147-Mon coeur aime à tuer (le temps) ton secret, messenger étranger va dire à Mr Robitaille que je l'aimerai toujours.

148-Si tu es fidèle reine que j'aime et que j'adore, toi seul ferais mon bonheur.

149-Hélàs je n'oserais vous aimer en rêve car vers vous mon regard se lève c'est de si haut sur moi que s'incline vos yeux.

150-Si tes yeux me charmes ne me dispute pas car de t'aimer tu ne m'empêcheras pas.

151-Si un matin en cueillant des fleurs qu'elle aurait été mon bonheur de cueillir celle que mon coeur aime.

152-L'amour nous fait rêver, ange chéri messenger du bonheur, apporte à ma chérie ce que j'ai de plus cher dans mon coeur.

153-Quand ta main blanche presse la mienne quand je regarde tes yeux, je voudrais que tu m'appartiennes.

154-Je voudrais lorsque tu te reposes être l'ange aux ailes d'or, pour baiser tes lèvres roses veiller sur toi doux trésor.

155-Votre petit oiseau vers celui que mon coeur aime et reveille le coeur froid qui ne pense plus à moi.

156-L'eau qui sort du rocher n'est pas si pur que l'amour que j'ai pour toi mamie.

157-Petit poisson d'avril va dire à mon ami que le plus grand désir serait de posséder son coeur.

158-Vole vole petit oiseau, vole vers son coeur bien aimé et dis lui que l'absence loin de diminuer mon amitié ne fait qu'augmenter.

159-Cher, je vous demande comme éternelle la faveur d'un tendre baiser oh! pour vous le remettre sans peine vous n'allez pas me la refusée.

160-

La chanson du prisonnier

S'il était quelque part dans ce monde

Quelqu'un qui m'aimerait un peu

Ma misère serait moins profonde

Car tout seul on est si malheureux.

Oui j'avais autrefois une amie

Plus belle cent fois que le jour

Un ami jaloux me l'a ravie

Je l'ai tué pour venger mon amour.

Enchainer presque au fond de la terre

Tout seul dans un sombre cachot

Oui je pleure en faisant ma prière

Mais personne n'entends mes sanglots.

Si j'avais comme un oiseau des ailes

De ma prison je pourrais fuir

Et j'irais dans les bras de ma belle

Libre enfin je m'en irais mourir.

Hier, aujourd'hui, demain

1^{er} couplet

Après m'avoir par caprices

Fait connaître les délices

De tes baisers et de ton fol amour

Tu veux partir pour toujours.

Refrain

Hier pourtant tu m'as aimé

C'était le vrai bonheur

Aujourd'hui tu me fais pleurer

Et me reprend ton coeur

La fleur hier tu m'as donnée

Est aujourd'hui fanée

Hier, amour, aujourd'hui, rien

Hélas que sera donc demain.

(Répétez le refrain)

Note: Cette transcription a été faite par Gilles Robitaille, mon oncle et fils de Bernadette. A l'exception des chansons, il a respecté le texte tel qu'il apparaît dans le cahier original de grand-maman, avec ses fautes d'orthographe, sa ponctuation, etc...